



PRESSE RELEASE

PRESSEMITTEILUNG - Deutscher Text nachstehend

COMMUNIQUE DE PRESSE - Texte français à la suite

EUROPEAN COMPETITION FOR CLARINET, SAXOPHONE AND CHAMBER MUSIC (woodwinds)

11th of November 2012, Luxembourg

The Luxembourg music federation "Union Grand-Duc Adolphe" (UGDA) organises on Sunday, 11th of November 2012, at the Music Conservatoire of Luxembourg-City, the European contest for clarinet, saxophone and chamber music (duet to sextet : woodwinds with or without French horn or piano) in the frame of the 29th Luxembourg Competition for young soloists.

The competition is placed under the high patronage of H.R.A. The Grand-Duke Jean of Luxembourg.

The "Union Grand-Duc Adolphe" is expecting applications from all European countries.

Six different levels are proposed to enable beginners as well as advanced soloists to participate in the competition. Contestants aged not over 26 years may enter (in chamber music, the average of the group may not exceed 26 years).

Application will be closed on October 12th, 2012.

Information and application (regulation, set pieces, application forms):

UNION GRAND-DUC ADOLPHE
3 Route d'Arlon, L-8009 Strassen
Phone: (352) 46 25 36-1 / 22 05 58-1 - Fax (352) 22 22 97
e-mail: ecole@ugda.lu / www.ugda.lu

CONCOURS EUROPEEN DE CLARINETTE, SAXOPHONE ET EN MUSIQUE DE CHAMBRE (bois)

le 11 novembre 2012 à Luxembourg

La fédération luxembourgeoise de musique « Union Grand-Duc Adolphe » (UGDA) organise, le dimanche 11 novembre 2012 au Conservatoire de musique de la Ville de Luxembourg, un concours européen de clarinette, saxophone et musique de chambre (duos à sextuors : instruments bois avec ou sans cor ou piano) dans le cadre du 29^e Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes.

Le concours de l'UGDA est placé sous le haut patronage de Son Altesse Royale Le Grand-Duc Jean de Luxembourg.

L'UGDA attend des candidatures venant de tous les pays d'Europe.

Par sa conception, le Concours s'adresse aussi bien aux débutants qu'aux jeunes musiciens déjà formés. La limite d'âge est de 26 ans (en musique de chambre, la moyenne d'âge ne doit pas être supérieure à 26 ans).

Date-limite des inscriptions: le 12 octobre 2012.

Renseignements et inscriptions (règlement, morceaux imposés, formulaires d'inscriptions) :

UNION GRAND-DUC ADOLPHE
3 Route d'Arlon, L-8009 Strassen
Tél: (352) 46 25 36-1 / 22 05 58-1 - Fax: (352) 22 22 97
E-Mail: ecole@ugda.lu / www.ugda.lu

EUROPÄISCHER WETTBEWERB FÜR KLARINETTE, SAXOPHON UND KAMMERMUSIK (Holzblasinstrumente)

am 11. November 2012 in Luxemburg

Der Luxemburger Musikverband "Union Grand-Duc Adolphe" (UGDA) veranstaltet am Sonntag, den 11. November 2012 im Musikkonservatorium der Stadt Luxemburg, einen europäischen Wettbewerb in den Solodisziplinen Klarinette und Saxophon sowie in Kammermusik (Holzblasinstrumente, mit oder ohne Horn oder Klavier), dies im Rahmen des 29. Luxemburger Jungsolistenwettbewerbes.

Der UGDA-Wettbewerb steht unter der Schirmherrschaft von Seiner Königlichen Hoheit, Großherzog Jean von Luxemburg.

Die "Union Grand-Duc Adolphe" erwartet Kandidaturen aus allen Ländern Europas.

Sechs verschiedene Leistungsstufen ermöglichen die Teilnahme sowohl von Anfängern, wie auch von fortgeschrittenen Solisten. Die Altersgrenze liegt bei 26 Jahren (in der Kammermusik darf der Altersdurchschnitt nicht höher wie 26 Jahre sein).

Anmeldefrist ist der 12. Oktober 2012.

Informationen und Einschreibungen (Reglement, Pflichtstücke, Einschreibeformulare...):

UNION GRAND-DUC ADOLPHE,
3 Route d'Arlon, L-8009 Strassen
Tel: (352) 46 25 36-1 / 22 05 58-1 - Fax: (352) 22 22 97
E-Mail: ecole@ugda.lu / www.ugda.lu

PRESS RELEASE - PRESSEMITTEILUNG - COMMUNIQUE DE PRESSE

**EUROPEAN MUSIC COMPETITION FOR
CONCERT BANDS – FANFARE ORCHESTRAS – BRASS BANDS**

May 11th and 12th, 2013, Philharmonie Luxembourg

The Luxembourg music federation « Union Grand-Duc Adolphe » (UGDA) organizes periodically international competitions to promote instrumental and choral music in Luxembourg and Europe. The UGDA is a member of the international music confederation CISM.

In 2013, to the occasion of its 150th anniversary, the UGDA organizes a European competition for wind orchestras in collaboration with the Philharmonie Luxembourg. The competition is opened to wind orchestras and youth orchestras (**concert bands, fanfare orchestras and brass bands**) from all countries, an especially from Europe.

Artistic director of the competition is the renowned conductor Jan COBER.

The competition includes only one level (Highest level /Level A/National Division) and three different categories (Wind Orchestra – Fanfare – Brass Band). Wind orchestras and youth wind orchestras compete together in their category.

The set pieces will be published on June 30th, 2012, on the Website www.ugda.lu.

Application will be closed on November, 15th 2012.

Information and application:

UNION GRAND-DUC ADOLPHE
3 Route d'Arlon, L-8009 Strassen

Phone: (352) 46 25 36-1 / 22 05 58-1 - Fax (352) 47 14 40

e-mail: direction@ugda.lu / www.ugda.lu

CONCOURS EUROPEEN POUR HARMONIES – FANFARES – BRASS BANDS

les 11 et 12 mai 2013 à la Philharmonie à Luxembourg

La fédération luxembourgeoise de musique □Union Grand-Duc Adolphe□ (UGDA) organise à intervalles réguliers des concours internationaux pour promouvoir le mouvement instrumental et choral au Luxembourg et en Europe. L'UGDA est membre de la CISM (Confédération Internationale des Sociétés Musicales).

En 2013, à l'occasion de son 150^e anniversaire, l'UGDA organise en étroite collaboration avec la Philharmonie Luxembourg un Concours européen pour orchestres à vent (**harmonie, fanfare, brass band**) et attend des candidatures venant de tous les pays, et notamment des pays européens. Le concours est ouvert aux orchestres et orchestres de jeunes du degré supérieur.

La direction artistique du concours a été confiée au chef d'orchestre de grande renommée Jan COBER.

Le concours prévoit un seul niveau de difficulté (degré supérieur/niveau A/division nationale) et trois différentes catégories (1. Harmonie - 2. Fanfare - 3. Brass band). Les orchestres et orchestres de jeunes concourent ensemble dans leur catégorie.

La publication des œuvres imposées aura lieu le 30 juin 2012 sur le site internet www.ugda.lu.

Date-limite des inscriptions: le 15 novembre 2012.

Renseignements et inscriptions:

UNION GRAND-DUC ADOLPHE
3 Route d'Arlon, L-8009 Strassen
Tél: (352) 46 25 36-1 / 22 05 58-1 - Fax: (352) 47 14 40
E-Mail: direction@ugda.lu / www.ugda.lu

**EUROPÄISCHER MUSIKWETTBEWERB FÜR
BLASORCHESTER – FANFAREORCHESTER – BRASS BANDS
am 11. und 12. Mai 2013 in der Philharmonie Luxemburg**

Der Luxemburger Musikverband □Union Grand-Duc Adolphe□ (UGDA) organisiert in regelmäßigen Abständen international ausgeschriebene Wettbewerbe, dies insbesondere für die Förderung der Instrumental- und Chormusik in Luxemburg und Europa. Die UGDA ist Mitglied des Internationalen Musikbundes CISM.

Anlässlich ihres 150. Jubiläums veranstaltet die UGDA im Jahr 2013 einen Europäischen Musikwettbewerb für Blasorchester, in Zusammenarbeit mit der Philharmonie Luxemburg. Eingeladen sind Blasorchester und Jugendorchester (**Harmonieorchester, Fanfareorchester und Brass Bands**) der Höchststufe aus allen Ländern und insbesondere aus Europa.

Die künstlerische Leitung des Wettbewerbes obliegt dem bestbekanntesten Dirigenten Jan COBER.

Der Wettbewerb sieht eine einzige Leistungsstufe (Hochstufe/Niveau A/Nationaldivision) sowie drei verschiedene Kategorien (1. Harmonie 2. Fanfare 3. Brass Band) vor. Orchester und Jugendorchester konkurrieren gemeinsam in ihrer Kategorie.

Die Pflichtstücke werden am 30. Juni 2012 auf dem Internetportal www.ugda.lu veröffentlicht.

Anmeldefrist ist der 15. November 2012.

Informationen und Einschreibungen:

UNION GRAND-DUC ADOLPHE,
3 Route d'Arlon, L-8009 Strassen
Tel: (352) 46 25 36-1 / 22 05 58-1 - Fax: (352) 47 14 40
E-Mail: direction@ugda.lu / www.ugda.lu